

En



زِيَارَتِ حَضْرَتِ

أَبُو الْفَضْلِ الْعَبَّاسِ (عَلَيْهِ السَّلَام)

بخط ابوالحسن مظفری

نگارش آسان

زیارت حضرت ابوالفضل العباس (علیه السلام)

زیارة ابي الفضل العباس «ع»

Ziyarat of Hz Abbas as. (peace be upon him)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

In the Name of Allah, the All-compassionate, the All-merciful.



سَلَامُ اللَّهِ

سلام خدا

Peace of Allah

وَسَلَامُ مَلَائِكَتِهِ الْمُقَرَّبِينَ

و سلام فرشتگان مقرب خدا *
and peace of His favorite angels,



وَ أَنْبِيَاءِهِ الْمُرْسَلِينَ

* و رسولان خدا

His commissioned prophets,

وَ عِبَادِهِ الصَّالِحِينَ

* و بندگان شایسته خدا

His righteous servants,



وَجَمِيعِ الشُّهَدَاءِ

و سلام تمام شهيدان راه خدا
all the martyrs,

وَالصَّادِقِينَ

* و صادقان با ايمان كامل
and all the veracious (ones),



وَالزُّاكِاتُ الطَّيِّبَاتُ فِيمَا تَعْتَدِي

و نفوس پاکیزه پاک و نکو سیرت در آنچه صبح و شام است
and also pure, true blessings that come and go,

وَتَرْوَحُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

سلام همه آنان بر تو باد ای فرزند امیر المؤمنین *
be upon you, O son of the Commander of the Faithful.



أَشْهَدُ لَكَ بِالتَّسْلِيمِ وَالتَّصَدِيقِ

* گواهی می‌دهم برای تو که حضرتت مقام تسلیم و تصدیق

I testify to you of submission (to the will of God), honest acceptance

وَالْوَفَاءِ وَالنَّصِيحَةِ

* و وفاداری و خیرخواهی در حد کمال داشتی

as true, loyalty, and sincerity



لِيَخْلَفِ النَّبِيَّ

نسبت به حضرت حسين

to the descendant of the commissioned Prophet,

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ الْمُرْسَلِ

فرزند پیغمبر صلی الله علیه و آله *

Allah's blessings be upon him and his Household,



۹

وَالسَّبِطِ الْمُنْتَجَبِ

* و سبط برگزیده رسول
the chosen grandson (of the Prophet),

وَالدَّلِيلِ الْعَالِمِ

* و رهبر دانای خلق
the well knowledgeable guide (to the true religion),



وَالْوَصِيِّ الْمُبْلِغِ

و وصی پیغمبر و رسانندهٔ حکم خدا به خلق *
the conveying successor,

وَالْمُظْلُومِ الْمَهْتَضِمِ

آن امام مظلوم جور و جفا کشیده *
and the wrongfully oppressed one.



۱۱
فَجَزَاكَ اللَّهُ عَنِ رَسُولِهِ

پس خدا تو را از جانب رسولش
So, Allah may reward you on behalf of His Messenger,

وَعَنِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

و از جانب امیر المؤمنین *
the Commander of the Faithful,



وَعَنِ (فَاطِمَةَ وَ) الْحُسَيْنِ وَالْحُسَيْنِ

و از حضرت حسن و حسین *
al-Hasan, and al-Husayn,

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِمْ

صلوات الله عليهم *
peace of Allah be upon them,



أَفْضَلَ الْجُزَاءِ بِمَا صَبَرْتَ

بهترین پاداش عطا کند، و به واسطه آن صبر
with the best reward for your steadfastness,

وَاحْتَسَبْتَ وَأَعَنْتَ

و تحمل مصایبی که در یاری برادرت کردی *
dedication (to the sake of God), and support (for the right party).



فَنِعْمَ عِقْبَى الدَّارِ ﴿١٤﴾

پس دار سعادت عقبی تو را نیکوست *

Very excellent be the reward of the eternal life.

لَعْنَةُ اللَّهِ مَنِ قَتَلَكَ ﴿١٥﴾

خدا لعنت کند کسانی که تو را کشتند *

Allah's curse be on him who killed you.



وَلَعَنَ اللَّهُ مَنِ
 جَهَلَ حَقَّكَ

خدا لعنت کند کسانی را که حق تو را ندانستند *
 Allah's curse be on him who ignored your position

وَاسْتَخَفَّ بِحُرْمَتِكَ

و از جهل، هتک احترامت کردند *
 and belittled your sanctity.



وَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ حَالَ بَيْنَكَ

و خدا لعنت کند کسی را که بین تو

Allah's curse be on him who precluded you from having

وَبَيْنَ مَاءِ الْفُرَاتِ



و آب فرات، حائل گردید *

from the water of the Euphrates.



أَشْهَدُ أَنْتَا

گواهی می دهم
I testify that you

قُتِلْتَ مَظْلُومًا

که تو مظلوم کشته شدی *
were killed wrongfully



وَأَنَّ اللَّهَ مُنْجِزُ لَكُمْ مَا وَعَدَكُمْ

* و خدا آنچه را که وعده داده محققاً به تو عطا کند

and that Allah will verily fulfill His promise that He made with you.

جِئْتُكَ يَا ابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

* ای فرزند امیر المؤمنین من به زیارت شما آمده‌ام

O son of the Commander of the Faithful,



وَافِدًا إِلَيْكُمْ

در حالیکه بر شما واردم *

I have come to you to present myself before you.

وَقَلْبِي مُسَلِّمٌ لَكُمْ وَتَابِعٌ

و قلبم تسلیم امر شما و تابع فرمان شما *

My heart is submissive to you and is following you.



وَأَنَا لَكُمْ تَابِعٌ

و من پیرو شما *

And I am your follower.

وَنُصِرْتِي لَكُمْ مُعَدَّةٌ

و برای یاری شما مهیا هستم *

I am ready to support you



حَتَّىٰ يَجُزَّيَكُمُ اللَّهُ

تا هنگامی که فرمان و حکم خدا فرا رسد
until Allah decides.

وَهُوَ خَيْرٌ أَحْكَامِينَ

که او بهترین حکم کنندگان است *
He is surely the best of all those who decide.



فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ

پس من با شما هستم و با تمام قوای خود با شما هستم

I am verily with you,

لَا مَعَ عَدُوِّكُمْ

نه با دشمنان شما *

not with your enemy.



إِنِّي بِكُمْ وَبِإِيَابِكُمْ (وَبِأَبَائِكُمْ)

من به شما ایمان دارم و به بازگشت شما
I am one of those who believe in you

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

نیز ایمان دارم *
and believe in your Return.



وَبِمَنْ خَالَفَكُمْ

و به دین و آیین دشمنان و مخالفان شما

I also one of those

وَقَتْلَكُمْ مِنَ الْكَافِرِينَ

و قاتلان شما، از کافران و منکرانم *
who deny your opposites and killers.



قَتَلَ اللهُ أُمَّةً قَتَلْتُمْ

خدا بکشد امتی را که

Allah may kill the group who killed you

بِالْأَيْدِي وَاللِّسَانِ



به دست و زبان، شما را کشتند. *

with hands and tongues (by giving orders of killing you).



پس داخل روضه شو
و خود را به ضریح بچسبان و بگو:

You should then enter, throw yourself on the tomb,
and say the following words:

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْعَبْدُ الصَّالِحُ

سلام بر تو ای بنده شایسته حق *

Peace be upon you, O righteous servant (of Allah)



وَالْمُطِيعِ لِلَّهِ وَلِرَسُولِهِ

و مطيع امر خدا و رسول خدا *
and obedient to Allah, to His Messenger,

وَالْأَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

و مطيع امير المؤمنين *
to the Commander of the Faithful,



وَٱلْحُسَيْنِ وَٱلْحُسَيْنِ

و حضرت حسن و حسين *
to al-Hasan, and to al-Husayn,

صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَ سَلَّمَ

صلوات الله و سلامه عليهم *
peace and greetings of Allah be upon them.



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو

Peace,

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

و رحمت و برکات خدا *

Allah's mercy, blessings,



وَمَغْفِرَتُهُ ۖ وَرِضْوَانُهُ ۖ



و مغفرت و رضا و خوشنودی خدا
forgiveness, and gratifications be upon you,

وَعَلَىٰ رُوحِكَ وَبَدَنِكَ



بر روح و جسم شما باد
your soul, and your body.



أَشْهَدُ وَأَشْهَدُ اللهُ أَنَّكَ مَضَيْتَ

گواهی می‌دهم و خدا را گواه می‌گیرم که تو از جهان درگذشتی
I testify, and call Allah to witness, that you abided by the same

عَلَى مَا مَضَى بِهِ الْبَدْرِيُّونَ

با همان مقام رفیع شهادت که شهدای بدر یافتند *
course that was taken by the warriors of (the battle of) Badr



وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

و دیگر جهاد کنندگان در راه خدا
and the strivers for Allah's sake

الْمُنَاصِحُونَ لَهُ فِي جِهَادِ أَعْدَائِهِ

که همه خیرخواهان دین خدا بر علیه دشمنان خدا، جهاد کامل
who sincerely served Him in the battlefields against His enemies,

الْمُبَالِغُونَ فِي نَصْرَةِ أَوْلِيَاءِهِ

و با دوستان خدا و دفاع از محبان خدا *
did their bests for supporting His disciples,

الَّذَابُونَ عَنِ أَحْبَابِهِ

منتهای نصرت و یاری را کردند *
and defended His intimate ones.



فَجَزَاكَ اللهُ أَفْضَلَ الْجُزَاءِ * 

پس خدا به شما بهتر *

So, Allah may reward you the best,

وَ أَكْثَرَ الْجُزَاءِ *  وَ أَوْفَرَ الْجُزَاءِ * 

و بیشتر * و کاملترین پاداشی عطا کند *

the maximum, the most abundant,



وَأَوْفَىٰ جَزَاءٍ أَحَدٍ مِّمَّنْ وَفَىٰ بِيَعْتِهِ

که به احدی از کسانی که به عهدش وفا کردند *
and the most conclusive reward that He may give to any one

وَأَسْتَجَابَ لَهُ وَدَعْوَتَهُ

و دعوتش را اجابت کردند *
who fulfills his homage, answers the call (of the religion),



وَاطَّاعَ وُلاةَ اَمْرِهِ * اَشْهَدُ اَنَّكَ

و از ولی امر حق و خلفای الهی اطاعت کردند عطا فرماید * گواهی می‌دهم
and obeys his (divinely elected) leaders.

قَدْ بَالِغَتْ فِي النُّصِيحَةِ *

که تو نهایت کوشش را در نصیحت *
I testify that you acted extremely sincerely



وَأَعْطَيْتَ غَايَةَ الْمَجْهُودِ

* و کمال جهد و اهتمام را در راه دین خدا ادا کردی
and exerted all your efforts (in this regard).

فَبَعَثْنَا فِي اللَّهِ فِي الشُّهَدَاءِ

* تا آنکه خدایت در مقام رفیع شهیدان مبعوث کرد
Allah may attach you to the martyrs,



وَجَعَلَ رُوحَكَ

و روح پاکت را
add your soul

مَعَ أَرْوَاحِ السَّعْدَاءِ

* با ارواح پاک سعادت‌مندان عالم محشور
to the souls of the happy ones,



وَاعْطَاكَ مِنْ جَنَّاتِهِ أَفْسَحَهَا مَنَزِلًا

* و از بهشت بهترین منازل

give you the largest abode in His Paradise

وَافْضَلَهَا غُرَفًا

* و نیکوترین غرفه بهشتی عطا کند

and the most handsome room,



وَرَفَعَ ذِكْرَكَ فِي عَلِيِّينَ (فِي الْعَالَمِينَ) ❁

و نام شریف‌ت را در عالم بلند گرداند *

exalt your mention in `Illiyin (the most elevated position),

وَحَشَرَكَ مَعَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ ❁

و با پیغمبران و صادقان در ایمان *

and join you to the Prophets, the veracious ones,



وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ

و شهیدان و صالحان
the martyrs, and the righteous ones.

وَحَسَنَ أَوْلِيَاءَ رَفِيقًا

که اینها بهترین رفیقانند، محشور فرماید
Very excellent is the companionship of such ones.



أَشْهَدُ أَنَّكَ لَمْ تَهِنِ

گواهی می‌دهم که تو هیچ سستی

I testify that you did not lag behind

وَلَمْ تَنْكُلْ



و کوتاهی نکردی *

and did not turn away the face,



وَأَنْتَ مَضَيْتَ

و در کار خود

and that you left this life

عَلَىٰ بَصِيرَةٍ مِّنْ أَمْرِكَ

* با بصیرت و حجت از جهان درگذشتی
with full awareness of the truth,



مُقْتَدِيًا بِالصَّالِحِينَ

و همیشه در اعمال اقتداء به صالحان
following the examples of the righteous ones

وَمُتَّبِعًا لِلنَّبِيِّينَ

و پیروی از رسولان خدا کردی
and sticking to the Prophets.



فَجَمَعَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ

پس خدا بین ما و تو بزرگوار *
So, Allah may gather us with you,

وَبَيْنَ رَسُولِهِ وَأَوْلِيَاءِهِ

و بین رسول خدا و اولیاء و دوستان خدا
with His Messenger, and with His disciples



فِي مَنَازِلِ الْمُخْبِتِينَ

در منزلهای بهشتی اهل خضوع و تقوی جمع گرداند *

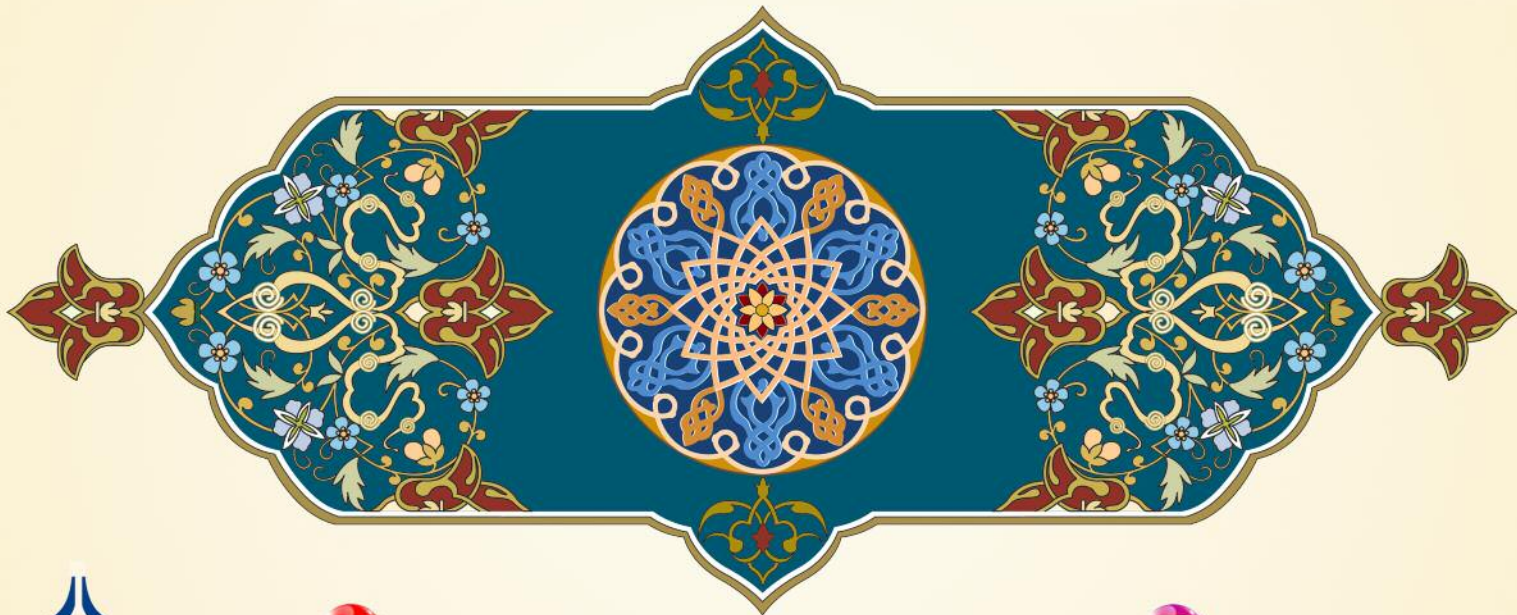
in the abodes of those who practiced humbly (with their Lord).

فَإِنَّهُ وَأَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

که خدا مهربانترین مهربانان عالم است. *

He is certainly the most merciful of all the merciful ones.





Negareh Asan



easy.reading.quran



negareh.asan

negarehasanpub



www.negareh-asan.ir

نگارش
آسان